



ДУХОВНОСТЬ В ПИСЬМЕННЫХ ИСТОЧНИКАХ ТЮРКОЯЗЫЧНОГО НАРОДА

Джуманиязов Сагламбек

Магистрант II курса Каракалпакского государственного
университета имени Бердаха по специальности
«Методика преподавания социально-гуманитарных наук»
(Основы духовности)

<https://doi.org/10.5281/zenodo.7446846>

Известно, что словарная работа началась в очень древние времена, когда первоначально были созданы словари, которые носили универсальный характер, которые позже разветвлялись в ходе исторического прогресса и сегодня делятся на несколько десятков типов. Один из распространенных типов лингвистической лексики в текущий период – переводные словари, которые переводят и интерпретируют лексические единицы, принадлежащие к одному и тому же языку, на другие языки – является распространенным, давно известным типом лексики в узбекской лексикографии.

Если знаменитые словари "Девонский словарь тюрк" (11 век), "Прехидиматул адаб" (12 век), "ат-тухфатуз-закацийский филологический словарь-турецкий" (13 век) были первыми турецко-арабскими и арабо-турецкими словарями, то "Бадоул-словарь", "Абушкаа", "Келурнаме", "Мунтахаб уль-словарь", "Санглокс", "словарь чагатай и турки-османские словари типа" - это словари, составленные с участием персидского, турецкого и "чагатай" (узбекского) языков.

Следовательно, в узбекской лексикографии двуязычные словари, созданные до начала 20 века, составлялись в основном на основе языковых единиц тюркского языка (языков), арабского и персидского (в случае рукописей). Действительно, эти языки являются основными источниками формирования и развития узбекского языка. Наш известный поэт, герой Узбекистана Эркин Вахидов в своей книге "Речь слова" прекрасно выразил эту ситуацию: "Узбекский язык пил воду из трех рек: религиозные, научные, социальные термины в основном из арабского; многие названия орудий труда, наши слова о ремеслах, слова, характерные для художественного стиля, пришли из персидского языка; многие военные термины, все глаголы принадлежат тюркскому языку... Великое море узбекского языка пило воду из этих трех Великих рек – тюркской, арабской и персидской..." В этой книге Поэт неоднократно подчеркивает





огромное значение арабских слов в развитии и обогащении узбекского литературного языка.

Хотя в начале 20 века узбекская лексика не создавала масштабных словарей, связанных с арабским и персидским языками, в этой области был проведен ряд работ, исследований. В то же время труд известных просветленных Исхакхана Торра Кази бин Джунайдуллы Туракургани (ибрат) под названием "Словарь ситта алсина" (шестиязычный арабско-персидско-турецко-индийский сартча (узбекско-русский словарь) (Ташкент, 1901) и словарь салос Саладина Тошканди (словарь на трех языках), написанный в поэтической манере (аруз) Арабско-персидско-турецкий словарь (Ташкент, 1909) может показать. Эти словари небольшого объема предназначались для изучающих язык любителей, ученых-талиби из Мадраса, которые в свое время имели огромное культурное и образовательное значение.

К сожалению, использовать их массово было практически невозможно из-за того, что приведенные выше словари, составленные с участием арабского языка, распространялись рукописным или ташбосма (литографским) способом в крайне малом количестве экземпляров. Именно поэтому узбекские студенты, изучающие арабский язык, преподаватели, переводчики, самостоятельные учащиеся, даже учащиеся и преподаватели религиозных школ, религиозные деятели на протяжении многих лет - с 60-х годов прошлого века по последующие годы, российский востоковед Х.К.Те, кто использовал арабско-русский словарь Баранова в качестве основного лексикографического источника.

Особые трудности наблюдаются также при использовании словаря Баранова. Например, перевод арабского текста сначала на русский, затем с русского на узбекский, прежде всего, требует двух вложений труда и времени и, более того, не может гарантировать полноценный, высококачественный результат перевода. Этот словарь был создан в период Шуры и издавался несколько раз, по этой причине следует отметить, что некоторые особенности арабского языка, в частности, мусульманские источники, которые легли в основу арабского языка, были упущены из виду лексика, термины религиозной литературы, древнейшие, слова, понятия связанные с периодом невежества и т.д.

В то же время, за период с момента его публикации до настоящего времени наука, общественно-политическая жизнь изменились, и тысячи слов и фраз вошли в оборот в современном арабском литературном языке,





породив новые явления, объекты, понятия, многие слова и словосочетания устарели и вышел из употребления. Поэтому сейчас возникла необходимость составить новый, оригинальный, совершенный словарь, используя оригинальные арабские источники, а также опыт мировой лексикографии.

С глубоким пониманием этой необходимости известный востоковед, академик АН Республики Узбекистан, общественный деятель Республики Узбекистан, член Каирской академии арабского языка, доктор филологических наук, профессор Негматулла Ибрагимов и его ученики – Абдулхаким Орипов, Акмалджон Икромджонов и Абдулхамид Зайриев с 2012 года начали создавать превосходный словарь, который мог бы полностью соответствовать современным требованиям и не нуждаться в других словарях при чтении классических текстов, и, наконец, с честью завершили его в 2022 году: четырехтомный "Аль-Комус", состоящий из 100 000 слов и фраз, а также всего 3456 страниц. Арабско-узбекский энциклопедический словарь был издан в издательско-полиграфическом творческом доме имени Гафура Гуляма и попал в руки его читателей в полном объеме.

В "предисловии" к 1-му тому словаря было написано о его структуре, источниках и лексике: "при составлении этого словаря использовались все источники, арабские и переводные словари на западных и восточных языках, названия которых были упомянуты в предисловии. Также в состав словаря вошли шедевры классической и современной арабской литературы, арабская пресса, энциклопедии, посвященные различным областям, научные исследования... К нему (أوزبکی - عربی معجم) "Аль-Комус. Был назван арабско-узбекский энциклопедический словарь". Словарь воплотил в себе слова и словосочетания, термины и понятия, которые вошли в употребление в самый последний период, из лексикона древних времен".

Следует сказать, что составление словаря - непростая задача, состоящая в том, чтобы просто расположить словарный запас в алфавитном порядке и время от времени интерпретировать его или переводить на любой язык. Напротив, это сложный и кропотливый процесс. В дополнение к отличному знанию определенного языка (в данном случае арабского), словарный запас нуждается в доброте, уме, трудолюбии и работе, работе, еще раз работе.



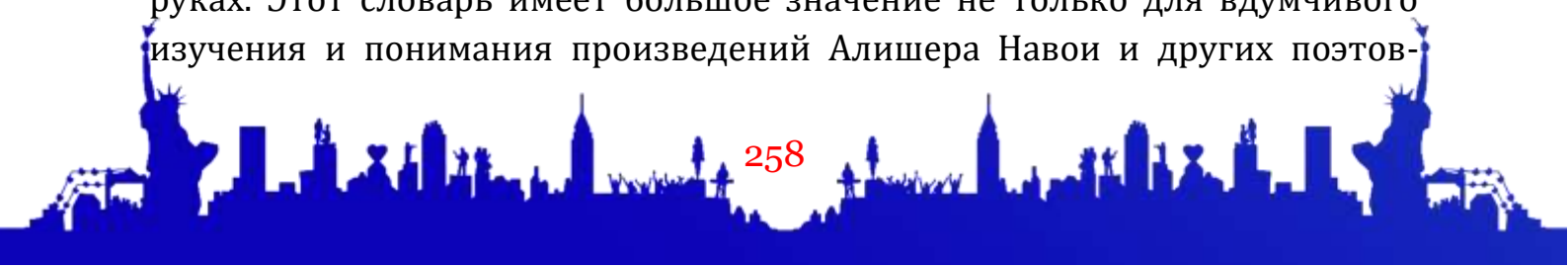


Являясь продуктом поистине трудных и запутанных процессов, словарь "Аль-Комус" с его структурой, объемом, значением слов (смыслами), назначением глав глаголов, доказательными (иллюстративными) примерами и другими аспектами на арабско-русском (Х.Баранов), арабско-узбекском ("Ан- Наим") резко отличаются от словарей.

Составители словаря постарались в полной мере показать лексику арабского языка в процессе составления словаря, невероятно большое количество синонимичных строк в нем, множественность слов, и смогли сделать это полностью. Они также старались максимально использовать свои узбекские альтернативы при переводе арабских слов и терминов на узбекский язык и, при необходимости, заново создавали новые узбекские альтернативы. Читатели, которые полистают словарь, сами станут свидетелями таких новостей.

Примеры узбекской литературы, в частности, изучение творчества Алишера Навои, понимание сути идеальных арабо-узбекских, персидско-узбекских словарей, которые будут созданы, а также отличные словари для изучения творчества Навои и других писателей-классиков, хорошо известны многим, особенно специалистам, в определении значений, значений определенных слов из них. Наш известный поэт Эркин Вахидов уделил этому большое внимание, и в своей книге "Словарь" он дал талаю информацию о важности таких словарей. Он перечисляет 29 словарей, таких как "Мунтахаб уль-словарь", "Бахр уль-Джавахир", "бурхони Кут", "чараги Хидаят", "Сплетни уль-словарь", "Абушка", к которым он обращался в своих исследованиях классической литературы и которые хранятся в Сокровищнице восточных рукописей. Поэт также пишет о важности словарей в изучении творчества Навои: "Каждый грамотный человек хорошо понимает, что, не видя словаря, нашу историю, многовековую литературу невозможно изучать или преподавать. Есть словарь навоийских слов, не в полной мере отражают словарный запас Навои. Этот несовершенный источник также невозможно найти в книжных магазинах, потому что он не переиздавался в течение многих лет". Так, Эркин Вахидов подчеркивает необходимость идеального словаря для изучения творчества Алишера Навои, для его понимания.

Вот один из идеальных словарей, о котором мечтал наш знаменитый поэт – "Аль-Комус. Арабско-узбекский энциклопедический словарь" в наших руках. Этот словарь имеет большое значение не только для вдумчивого изучения и понимания произведений Алишера Навои и других поэтов-





классиков, их языка, но и для изучения более 100 000 рукописных и каменных произведений, хранящихся в различных научных центрах республики, личных сбережений и ожидающих своего исследователя, в целом, наши 1200-летние письменные памятники.

"Аль-Комус. Арабско-узбекский энциклопедический словарь", наряду с вышеупомянутыми преимуществами, имеет не только образовательное, но и воспитательное, научное, воспитательное значение в изучении, преподавании и заучивании арабского языка; кроме того, изучать наше научное и культурное наследие, созданное в далекие исторические периоды, расширять религиозные знания, понимать истинную суть ислама, переводить художественную, научную и религиозную литературу непосредственно с самого арабского языка, изучать различные типы на узбекском языке (терминологический, пояснительный, двуязычный и многоязычный и т.д.) окажет большую помощь в создании словарей и энциклопедий, в частности, для уточнения и обновления этимологической информации в арабских словах в новых изданиях "Толкового словаря узбекского языка".

На церемонии презентации словаря в СМИ "Аль-Комус. Арабско-узбекский энциклопедический словарь" был тепло встречен экспертами, религиозными деятелями, широкой общественностью, и его всеобъемлющее значение было полностью признано. Мы думаем, что словарь и его авторы получают от этого отличное признание.

Использованная литература:

1. Эркаев А. Маънавиятшунослик. 2-китоб. –Т.: “Маънавият”, 2018. –Б. 3.
2. Мирзиёев Ш.М. Миллий тараққиёт йўлимизни қатъият билан давом эттириб, янги босқичга кўтарамиз. –Т.: Ўзбекистон, 2017. –Б.87.
3. Рахманов Б.У. Инсоннинг руҳий-маънавий ўз-ўзини ташкиллаштиришини фалсафий асослаш // фалсафа доктори (PhD) диссертацияси автореферати, Самарфанд, 2017. –Б. 13
7. BA Kurbanovna. Trends in parliamentary effectiveness in ensuring the development of society. Восточно-европейский научный журнал, 33-36, 2020
8. BA Kurbanovna. Development And Role Of Representative Authority In The Development Of Society, Eurasian Journal of Learning and Academic Teaching 2, 113-117, 2021
9. JI Baxytovna. Science in the Republic of Karakalpakstan. European journal of business startups and open society 2 (3), 82-85, 2022





- 10.IB Jollibekova. Training of personel in the Republic of Karakalpakstan in the years of Independence. Science and Education in Karakalpakstan 2 (2), 104-108, 2019
- 11.IB Jollibekova. International Relations in the field of education in the Republic of Karakalpakstan.Science and Education in Karakalpakstan 2 (2), 93-99, 2018
- 12.ИБ Жоллыбекова. Вопросы оценки образования в современных условиях. атериалы международной научно-практической конференции 1 (2), 69-71, 2017
- 13.IB Jollibekova. Features of the development of International economic relations Republic of Karakalpakstan at the present stage. I International Conference on Suistanble Development and Economics 1 (1 ..., 2017)
- 14.IB Jollibekova. Peculiarities of development of international economic relations of the Republic of Karakalpakstan. Europe Applied Science. Europaiche Fachhochshule 1 (1), 400-402, 2015

